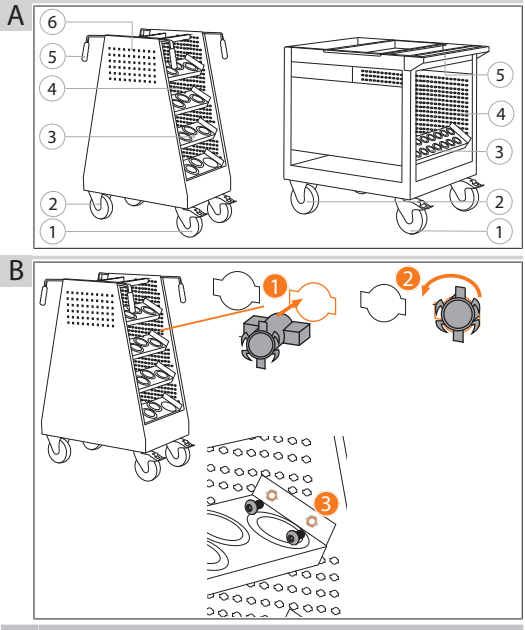




de Transportwagen und CNC-Transportwagen

1. Identifikationsdaten

Produkt	Nr. 970011 – 970016: Transportwagen, verschiedene Rollen Nr. 970041 – 970046: CNC-Transportwagen, verschiedene Rollen
Version	01 Originalbedienungsanleitung
Erstellungsdatum	10/2020

2. Allgemeine Hinweise

-  Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. Sicherheit

3.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Kippender Transportwagen

Quetschgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz tragen.
- » Werkzeug sicher lagern.
- » Maximale Tragfähigkeit Transportwagen beachten.
- » Flächenlast auf Trägerschienen und Werkzeugträgern gleichmäßig verteilen.

Rollender Transportwagen

Quetschgefahr der Füße und Körper.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung.
- » Fußschutz tragen.

3.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- In Kombination mit Trägerschiene und Werkzeugträger (Nr. 970110; 970125; 970130) zur Lagerung von Spannzangen und Werkzeugen mit Schaft.
- Lochwand zur Montage von Trägerschienen und Werkzeugträgern.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur mit zugelassenen Zubehöerteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.
- CNC-Transportwagen: Lochblechwand zur Aufnahme von Easyfix-Haken und -Haltern.

3.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

- Maximal zulässige Tragkraft nicht überschreiten.
- Nicht auf Trägerschienen oder Werkzeugträgern setzen oder stellen.
- Keine Personen befördern.
- Keine eigenmächtigen Umbauten und Modifizierungen tätigen.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Keinen Schlägen, Stößen oder schweren Lasten aussetzen.

3.4 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Während Transport Fußschutz tragen.

4. Geräteübersicht

 **A**

① Lenkrollen mit Feststellbremsen ② Lenkrollen ③ Werkzeugträger ④ Werkzeugträgeraufnahme ⑤ Handgriff ⑥ Lochblechwand

5. Montage

5.1 TRÄGERSCHIENE UND WERKZEUGTRÄGER MONTIEREN

 **B**

- Trägerschiene an gewünschter Stelle positionieren und entsprechende Lochungen markieren.
- Blindmutter entsprechend Stanzung in Lochung einsetzen, mit Schraubendreher drehen bis diese einrastet.
- Mit nächster Blindmutter wiederholen. Vertikalen und horizontalen Abstand entsprechend gewünschtem Neigungswinkel wählen.

ACHTUNG! Kippgefahr. Neigungswinkel darf 45° nicht überschreiten.

- Auf gegenüberliegender Seite, Blindmuttern in gleiche Lochungen einsetzen.
- Trägerschiene oder Werkzeugträger positionieren und mit Blindmuttern verschrauben.

6. Transportwagen schieben

VORSICHT

Rollender Transportwagen

Quetschgefahr der Füße und Körper.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung.
- » Fußschutz tragen.

- Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
- In Schrittgeschwindigkeit schieben.
- Beim Abstellen Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.

7. Technische Daten

Artikelnummer	970011, 970016	970041, 970046			
Größe	452/ A	627/ A	627/ B	452	627
Anzahl Trägerschienen (1 Ebene)	3	3	4	-	-
Anzahl Werkzeugträger (1 Ebene)	5	5	7	-	-
Anzahl Trägerschiene (pro Seite)	-	-	-	2	2
Anzahl Werkzeugträger (pro Seite)	-	-	-	4	4
Maximale Tragfähigkeit	400 kg	400 kg	400 kg	400 kg	400 kg

8. Ersatzteile

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

9. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfssstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen.

en Tool trolley and CNC tool trolley

1. Identification data

Product	No. 970011 – 970016: Tool trolley, various roles No. 970041 – 970046: CNC tool trolley, various roles
Version	01 Translation of the original instruction manual

Date created 10/2020

2. General instructions

-  Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

3. Safety

3.1 GROUPED SAFETY MESSAGES

Tool trolley tipping over

Crush hazard for hands, feet and body.

- » Wear safety shoes.
- » Safe storage of tools.
- » Comply with the maximum load capacity of the tool trolley.
- » Ensure the load is distributed evenly over the carrier rails and tool carriers.

Tool trolley is equipped with rollers

Crush hazard for feet and body.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel.
- » Wear safety shoes.

3.2 INTENDED USE

- In combination with carrier rails and tool carriers (No. 970110; 970125; 970130) for storage of collets and tools with a shank.
- Perforated panel for mounting carrier rails and tool carriers.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.
- Comply with the maximum load capacity.
- CNC tool trolley: Perforated panel to take Easyfix hooks and brackets.

3.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not exceed the maximum permissible load capacity.
- Do not sit or stand on the carrier rails or tool carriers.
- Not for transporting people.
- Do not make any unauthorised changes or modifications.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not subject it to blows, impacts or heavy loads.

3.4 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Wear safety shoes during transport.

4. Device overview

 **A**

① Castors with the parking brakes ② Castors ③ Tool carriers ④ Tool carrier mounting ⑤ Handle ⑥ Perforated panel

5. Installation

5.1 MOUNTING THE CARRIER RAILS AND TOOL CARRIERS

 **B**

- Position the carrier rails at the desired position and mark the appropriate holes.
- Insert a blind nut into the appropriate punched hole in the perforation, use a screwdriver to turn it until it clicks home.
- Repeat the process with the next blind nut. Select vertical and horizontal spacing corresponding to the desired inclination angle.

NOTICE! Risk of tipping over. Do not exceed an angle of inclination of 45°.

- Insert blind nuts into the same punched holes on the opposite side.
- Position the carrier rail or tool carrier and screw it into the blind nuts.

6. Pushing the tool trolley

CAUTION

Tool trolley is equipped with rollers

Crush hazard for feet and body.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel.
- » Wear safety shoes.

- Release the parking brakes on both castors.
- Move at walking pace.
- Once it has been positioned, lock the castors by applying the parking brakes.

7. Technical data

Article number	970011, 970016	970041, 970046			
Size	452/ A	627/ A	627/ B	452	627
Number of carrier rails (1 level)	3	3	4	-	-
Number of tool carriers (1 level)	5	5	7	-	-
Number of carrier rails (per side)	-	-	-	2	2
Number of tool carriers (per side)	-	-	-	4	4
Maximum load capacity	400 kg	400 kg	400 kg	400 kg	400 kg

8. Spare parts

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

9. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly.

fr Chariot de transport et chariot de transport CNC

1. Données d'identification

Produit	970011 – 970016 : chariot de transport, différentes roues 970041 – 970046 : chariot de transport CNC, différentes roues
Version	01 Traduction du manuel d'instructions original

Date de création 10/2020

2. Remarques générales

-  Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

3. Sécurité

3.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Risque de basculement du chariot de transport

Risque d'écrasement des mains, des pieds et d'autres parties du corps.

- » Porter des chaussures de protection.
- » Ranger les outils en toute sécurité.
- » Respecter la charge admissible maximale du chariot de transport.
- » Répartir uniformément la charge de surface sur les rails porteurs et les porte-outils.

Chariot de transport mobile

Risque d'écrasement des pieds et d'autres parties du corps.

- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Aucune personne ne doit se tenir dans le sens de déplacement.
- » Porter des chaussures de protection.

3.2 UTILISATION NORMALE

- En combinaison avec des rails porteurs et des porte-outils (970110 ; 970125 ; 970130), pour le rangement de pinces de serrage et d'outils à queue.
- Panneau perforé pour montage de rails porteurs et de porte-outils.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.
- Chariot de transport CNC : panneau perforé en tôle pour fixation de crochets et supports Easyfix.

3.3 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale admissible.
- Ne pas s'appuyer sur les rails porteurs ou les porte-outils.
- Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas procéder à des transformations ou des modifications.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.
- Ne pas exposer à des coups, des chocs ou des charges lourdes.

3.4 EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Porter des chaussures de protection pendant le transport.

4. Aperçu de l'appareil

 **A**

① Roulettes directrices avec blocage ② Roulettes directrices ③ Porte-outils ④ Logement de porte-outils ⑤ Poignée ⑥ Panneau perforé en tôle

5. Montage

5.1 MONTAGE DU RAIL PORTEUR ET DU PORTE-OUTILS

 **B**

- Positionner le rail porteur à l'endroit désiré et marquer les trous correspondants.
- Insérer l'écrou aveugle dans le trou suivant la perforation, tourner à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
- Recommencer avec l'écrou aveugle suivant. Choisir un écartement vertical et horizontal en fonction de l'angle d'inclinaison désiré.

AVIS! Risque de basculement. L'angle d'inclinaison ne peut pas dépasser 45°.

- Sur le côté opposé, insérer les écrous aveugles dans les mêmes trous.
- Positionner le rail porteur ou le porte-outils et visser avec les écrous aveugles.

6. Déplacement du chariot de transport

ATTENTION

Chariot de transport mobile

Risque d'écrasement des pieds et d'autres parties du corps.

» Sécuriser les voies de déplacement et de transport.

- » Aucune personne ne doit se tenir dans le sens de déplacement.
- » Porter des chaussures de protection.

- Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
- Pousser à la vitesse de marche.
- A l'arrêt, bloquer les roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.

7. Caractéristiques techniques

Code article	970011, 970016	970041, 970046			
Réf.	452/ A	627/ A	627/ B	452	627
Nombre de rails porteurs (1 niveau)	3	3	4	-	-
Nombre de porte-outils (1 niveau)	5	5	7	-	-
Nombre de rails porteurs (par côté)	-	-	-	2	2
Nombre de porte-outils (par côté)	-	-	-	4	4
Charge admissible maximale	400 kg	400 kg	400 kg	400 kg	400 kg

8. Pièces de rechange

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

9. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

it Carrelli e carrelli per macchina CN

1. Dati identificativi

Prodotto	n. art. 970011 – 970016: Carrello, diverse ruote n. art. 970041 – 970046: Carrello per macchina CN, diverse ruote
Versione	01 Traduzione del manuale di istruzioni originale

Data di creazione 10/2020

2. Note generali

-  Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

3. Sicurezza

3.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Carrello ribaltabile

Pericolo di schiacciamento per mani, piedi e parti del corpo.

- » Indossare la protezione del piede.
- » Stoccare l'utensile in modo sicuro.
- » Rispettare la portata massima del carrello.
- » Distribuire il carico sulla superficie in maniera uniforme su guide portanti e portautensili.

Carrello su ruote

Pericolo di schiacciamento per piedi e parti del corpo.

- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Non sostare nella direzione di marcia.
- » Indossare la protezione del piede.

3.2 USO PREVISTO

- In combinazione con guida portante e portautensili (n. art. 970110; 970125; 970130) adatti per lo stoccaggio di pinze di serraggio e utensili con codolo.
- Pannello forato per il montaggio di guide portanti e portautensili.
- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Rispettare la portata massima prevista.
- Carrelli per macchine CN: Pannello forato per l'alloggiamento di ganci e supporti Easyfix.

3.3 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non superare la portata massima consentita.
- Non posizionare né sulle guide portanti né sui portautensili.
- Non utilizzare per trasportare persone.
- Non apportare modifiche né trasformazioni non autorizzate.

- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non sottoporre a urti, colpi o carichi pesanti.

3.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Durante il trasporto usare la protezione del piede.

4. Panoramica dell'apparecchio

 **A**

① Ruote piroettanti con dispositivi di bloccaggio ② Ruote piroettanti ③ Portautensili ④ Alloggiamento per portautensili ⑤ Impugnatura ⑥ Pannello forato

5. Montaggio

5.1 MONTAGGIO DI GUIDA PORTANTE E PORTAUTENSILI

 **B**

- Posizionare la guida portante nel punto voluto e contrassegnare i fori corrispondenti.
- Inserire in un foro un dado cieco adatto e avvitarlo con un giravite finché non scatta in posizione.
- Ripetere l'operazione con il dado cieco successivo. Scegliere la distanza verticale e orizzontale in base all'angolo di inclinazione voluto.

AVVISO! Pericolo di ribaltamento. L'angolo di inclinazione non deve superare i 45°.

- Sul lato opposto inserire i dati nei fori corrispondenti.

